



**培德中心**  
**Pui Tak Center**

2216 S. Wentworth Ave, Chicago, IL 60616  
www.puitak.org (312) 328-1188

# 4

## 居民权责及福利

- A. 美国税制
- B. 社会安全福利
- C. 低收入人士福利
- D. 医疗保险与福利

- 23
- 24
- 25
- 26

**移民服务站手册**

**IMMIGRANT WELCOMING CENTER HANDBOOK**



本「移民服务站手册」只供参考，如有错漏，恕不负责，特此声明。部分资料取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新移民指南」

[https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618\\_cs.pdf](https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf)

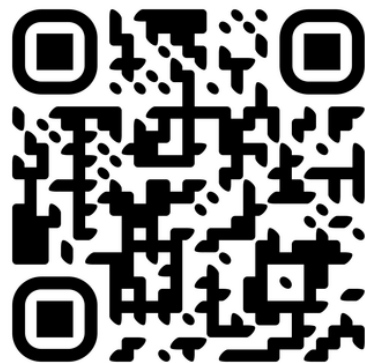
---

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。

要求权限，请联系：[iwc@puitak.org](mailto:iwc@puitak.org)

---



培德中心移民服务站编印  
2216 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616  
电话: (312) 328-7947  
传真: (312) 328-7452

2022年

# 4 居民权责 及福利



## 美国税制

美国的税制大致可分为联邦税、州税、和地方税。从税种来说，有个人收入所得税、公司收入所得税、社会安全税和医疗保险税、销售税、财产税、地产税、遗产税、礼品税、消费税等。通常每年4月15日前，每一个住在美国而有收入并且符合某些资格规定的人，都有责任申报联邦所得税和州所得税。

### 缴交个人联邦税(税表格1040)

申报联邦所得税的资格不是由你的移民身份决定，而是取决于你的收入与其他因素。缴税和报税是法律规定，不遵守这项规定能让你受到民事及刑事处罚。

#### 以 2021 年为例：

##### 单身报税

年底时是65岁以下, 总收入 \$12,550

年底时是65岁或以上, 总收入\$14,250

##### 已婚夫妻联合报税

65岁以下(配偶双方) 总收入 \$25,100

65岁或以上(配偶单方) 总收入 \$26,450

65岁或以上(配偶双方) 总收入 \$27,800

##### 已婚夫妻分开报税

任何年龄 \$5

##### 一家之主

65岁以下 \$18,800; 65岁或以上 \$20,500

##### 抚养子女的合格寡妇(鳏夫)

65岁以下 \$25,100; 65岁或以上 \$26,450

依照法律规定，报税表上列的每个人都要有一个身份识别号码。这个税表上登记的号码通常是安全局所核发的社会安全号码。如果纳税人必须报税但不符合申请社会安全号码的资格，则该纳税人可取得个人纳税识别号码 (Individual Taxpayer Identification Number)用于报税。个人纳税识别号码由国税局核发，仅限报税使用。你可以自己填写并提交税表，也可以找专业的报税员帮你填写税表。如果你付费请人替你填写税表，这个人必须要在你的税表上签字。税表可以用纸张格式填写后寄出，也可以通过电子邮寄方式申报。联邦税其实包括了个人入息税、社会安全税(FICA)和医疗保险税 (Medicare)：

- 入息税应申报的收入包括工资、佣金、酬金、附加福利、小费、股票买卖、利息、股息、合伙分红、资本利得分红、退休金收入、失业补偿金收入、博彩赢得的获利、国外收入等。一些你的支出项目可以减低总收入，包括个人退休福利安排 (IRA)、赡养费、学生贷款及利息、学费支出等。若合乎资格你也可从税额中扣除一些优惠，包括儿童及抚养人看护费用优惠 (Child and Dependent Care Credit)、低收入家庭福利优惠(Earned Income Tax Credit) 等。
- 政府征收社会安全税 (FICA) 和医疗保险税 (Medicare), 目的是为了提供纳税人退休福利。社会安全税占净收入的 6.2%，但每年有上限；医疗保险税则为收入的 1.45%，没有上限。这些税款在雇主为雇员所提供的 W2 表格上都清楚列明。受雇者自付的7.65%只是社安税的一半，雇主要为雇员付另外一半，即两项税共为收入之15.3%；自雇者(Self Employed) 则需自付净收入的 15.3%，自雇税之上限与受雇者相同。



## 社会安全福利

当你工作并缴纳社会安全税的同时,也在赚取符合领取社会安全福利所需的「季点」(根据收入计算,每人每年最多能够赚取四季点)。赚季点没有限制,每季一点,故即使只在一个月工作,只要收入够,便可一口气取得全年之4季点。多数人需要工作10年(40季点)才有资格领取福利,但也有例外。第一种例外的情况,是纳税人的配偶,即使从未工作,将来也可取得纳税人退休金的一半(这一半退休金是额外的,并不影响纳税人本身退休金之金额);第二种例外的情况,是离了婚的前配偶,假如婚姻达10年或以上,只要没再婚,亦有资格得到前配偶退休金之一半。

另外两种特殊情况,不足40季点也可取得退休福利:一是纳税人不幸去世,即使未够40季点,配偶和子女都可取得福利;二是纳税人因身体残障无法工作,可能符合领取「残障福利」资格。社会安全福利并非设计成为你在退休,残障或过世后,本人或家庭的唯一收入来源,而是用来补充你的其他收入,例如养老金,储蓄或投资。当申请福利时,必须提供证明符合领取福利资格的证明文件。例如,申请福利的各位家庭成员的出生证明,结婚证书,如申请配偶福利与最近的W-2表格(如自雇者则要提供报税表)。

### 退休年龄福利

当有足够季点后,你在达到完全退休年龄时将可领取全数的退休福利。若提早在62岁退休,可领取的退休福利会减少。以往退休年龄是65岁,其后因为一般人的寿命延长,国会于1983年提高退休年龄。1938年以前出生的人士,他们的完全退休年龄仍为65岁,1934-1954年出生的人士为66岁,之后出生的人士的退休年龄则逐年增加,直到1960年或以后出生的人他们的退休年龄为67岁。

### 残障福利

当累积有足够的工作季点后,罹患导致不能工作一年以上的或预期将导致死亡的严重身体上或精神上的疾病,便可以在任何年龄领取残障福利。因为处理残障福利的申请需要较长时间,请不要停止工作一年后才开始申请。

### 遗属福利

如果你先于某些家庭成员死亡,则某些遗属可能有资格领取福利。包括寡妇、鳏夫(以及已离婚的寡妇和鳏夫)、子女和被你赡养的父母。

### 联邦医疗保险(红蓝卡) Medicare

通常年满65岁又有足够工作季点即可获得联邦医疗保险。联邦医疗保险包括4个部份:

A部份:支付住院治疗和专业疗养治疗的费用,这部份不需另付月费。

B部份:支付医生、医院门诊费用以及其他医疗服务和医疗用品的费用,这部份需另付月费。

C部份(称为优势计划, Medicare Advantage):允许具有A部份与B部份的人士,通过一个医疗机构得到他们所有的健康卫生服务,这部份需另付月费。

D部份:支付医生在治疗期间所开的处方药费,这部份需另付月费。

# 低收入人士的福利项目

## 福利改革法案

根据 1996 年通过的福利改革法案, 新移民 5 年内不得申请社会安全生活补助 (SSI), 粮食补充援助计划 (SNAP) 和医疗补助, 但紧急医药物补助, 儿童营养补助, 灾难补助, 启蒙班和职训班教育及大专学院贷款等联邦项目不受限制。如果你是非法移民, 你亦可以申请州和市政府的紧急医疗服务。若符合收入、移民身份、年龄和其他要求, 你可申请联邦或州政府的福利。

## 医疗补助(白卡) Medicaid

### 以2021年为例

伊州政府医疗福利所订的低收入的标准如下:

- 1 人家庭年收入不超过 \$17,772
- 2 人家庭年收入不超过 \$24,036
- 3 人家庭年收入不超过 \$30,300
- 4 人家庭年收入不超过 \$36,576

注意: 州政府所订的低收入标准因个别福利项目而异, 所以在申请社会福利时需查询每个项目的收入要求。

## 粮食补充援助计划 (SNAP)

美国农业局 有许多帮助公众获取食物的计划, SNAP 是一项全国食物援助计划, 曾被称作粮食券 (Food Stamp Program)。你可以透过 SNAP 得到一张 LINK 卡。你可以在杂货店和超级市场将 LINK 卡以消费卡的方式购买食物。

SNAP 每个月会将福利金额存入该卡。是否合资格申请视乎每个家庭成员的具体情况而定。同一家庭可能有些成员合资格, 而有些成员不合格。

### 要获得SNAP, 您必须符合以下条件:

- 美国公民或已成为合法永久居民5年或以上, 或另一个合格移民\*, 或正在接受残疾有关的援助或福利 (十八岁以下的合法永久居民, 虽不足5年, 仍有资格申请SNAP)。
- 家庭收入等于或低于联邦贫穷指数。在美国临时的非公民, 如学生, 都没有资格。
- 妇孺营养补助计划 (WIC): 计划目的是帮助孕妇、产后妇女及五岁以下子女获取营养补助, WIC 每个月都会提供一张优惠支票, 你可用它购买食物, 有助于你和孩子的饮食健康。
- 欲查询详情, 可致电: 1-800-843-6154。

## 现金补助

- 社会安全生活补助 (SSI) 为低收入者提供每月的补助。领取社会安全生活补助, 必须是年满或超过 65 岁, 失明, 或有其他残障的人士, 是已成为合法永久居民5年或以上和有40个工作季点。儿童与成人都有可能符合条件领取社会安全生活补助的残障补助。领取的金额是根据各人的收入、财产和居住地点而定。通常, 领取社会安全生活补助的人也可获得医疗补助、营养补充援助计划 (SNAP) 和其它的补助。
- 贫困家庭临时补助 (TANF) 提供临时现金补助给有儿童的低收入家庭。领取TANF援助不得超过5年。如果您已成为合法永久居民5年或以上, 您有资格申请TANF。
- 老人、盲人、或伤残人士的现金补助 (AABD) 是另一种经济补助计划。这是提供给 65 岁以上的老年人, 盲人或伤残人士的经济补助计划。您可能有资格申请 AABD 如果您: 领取 SSI; 是合法永久居民, 在 96 年 8 月 22 日时已合法在美国居住, 现在 65 岁或以上, 并由于审判为“并非伤残”而被社安局拒绝SSI的申请。

针对一些特殊需要者, 政府部门有许多福利计划, (如残障、老年、退休及低收入人士等)。新移民往往不知道自己可有什么福利, 以致在生活上需要时失去了这些权益。

若想知道有关福利详情, 可询问:

### 伊州健康及家庭服务部 IDHS

1112 S Wabash Ave, Front 1,

Chicago, IL 60605

电话: (312) 793-7500

[www.dhs.state.il.us](http://www.dhs.state.il.us)



# 医疗保险与福利



## 伊利诺州的医疗福利

伊州的医疗福利是由伊州健康和家庭服务部

Department of Healthcare and Family Services HFS所提供和管理, 基本的医疗福利项目包括医疗补助 (Medicaid) 和儿童健保 (Children's Health Insurance)。符合资格的人士可得到全面医疗服务包括看医生、儿童牙医保健、住院、紧急医疗服务及处方药物、防疫注射、供应医疗器材等服务。至于精神健康方面, 医疗补助也会包括支付戒毒、戒酒、和短期精神病治疗的费用。

### 所有儿童的医疗补助 All Kids

是一个为伊州的低收入家庭的儿童提供免费或费用低廉的医疗补助计划。这个医疗补助计划包括定期检查, 看牙医, 疫苗注射, 医院看病, 物理治疗, 心理健康服务, 和视力保健。所有儿童都可获得这补助, 只要符合下列条件:

- 19岁或以下並的住在伊利诺州
- 家庭收入等于或低于联邦贫穷指数的150%。

### 家庭医疗补助 Family Care

为在照顾19岁或以下儿童的家长或亲戚提供医疗补助。获此补助的成人必须符合以下条件:

- 美国公民, 或已成为合法永久居民5年或以上, 或其他合格移民\*
- 19岁或以下的孩子的法定监护人
- 住在伊利诺州, 家庭收入等于或低于联邦贫穷指数的133%。

### 紧急医疗补助

为有严重需要就医的人提供紧急照顾。每个低收入的人, 不论其移民身份皆可申请。该补助只提供与某医疗情况有关的服务。申请者必须在医院接受服务后的三个月内提交申请表格。

### 社区健康服务中心 Community Health Centers

医院或诊所, 提供医疗补助服务给任何人, 不论其移民身份。根据收入提供免费或低收费服务。

### 库克郡医疗补助 County Care

County Care 是一个为库克郡居民提早实行的医疗补助扩展计划。County Care为库克郡的低收入人士提供免费医疗补助, 居民需符合下列条件:

- 住在库克郡及年龄在19至64岁之间
- 未有资格获得医疗照顾保险 (Medicare)
- 美国公民, 或是在美国的合法永久居民5年以上, 或其他合格的移民\*
- 要有社会安全号码, 或已申请了一个
- 每月收入等于或低于联邦贫穷指数的133%

### 医疗补助和孕妇健保 MPE (Moms and Babies)

为合格的孕妇和婴儿由出生至一岁提供全面的医疗服务, 孕妇的家庭收入要不超过贫穷线200%。孕妇不受移民身份限制, 只要符合收入要求及提供医生证明便可申请孕妇医疗补助, 补助期限由产前至产后60天。不需要付每月保险费 (premium) 或付款项 (co-payment), 但必须在伊利诺州居住。

### 妇女, 婴儿和儿童食品中心 WIC

电话: 1-800-843-6154

两岁以下的儿童都需要接种疫苗, 以防止小儿疾病。各政府健康诊所会免费为儿童接种疫苗。

### 伊利诺州乳癌和子宫颈癌计划

Illinois Breast and Cervical Cancer Program

为收入不超过贫穷线200%的妇女提供免费的乳癌和子宫颈癌检查和治疗。

查询请致电 1-888-522-1282

伊利诺州健康妇女计划为低收入妇女提供免费的避孕服务 Illinois Healthy Women Program



## 联邦医疗保险补助计划 QMB Medicare Cost Sharing

为合资格取得联邦医疗保险又同时是低收入的人士支付联邦医疗保险 (Medicare) B部份费用, 包括月费(premium)、共同保险(coinsurance)和自付金额(deductibles)。申请资格除低收入外, 资产亦有限制。若医疗卡上只列有「QMB Only」, 则要自费配药。只有列明「QMB/Medicaid」, 才有全部医疗补助福利。

### 自付后医疗补助计划 (Pay-in Spend Down)

政府的医疗补助只限于低收入人士, 若你的收入高于「低收入」的标准, 健康和家庭服务部会按你的收入和资产来决定你每月要负担的医疗费用, 又称为每月自付医疗额 (Spend Down)。当你的医疗开支高过你的每月自付医疗额, 政府的医疗补助才会支付该月剩余的开支。所以, 你需要把该月的医疗开支的收据寄回健康和家庭服务部, 证明你已满足每月自付医疗额, 这样政府才会把有效至该月底的医疗补助卡寄给你。如果你是失明、年长或伤残人士可以直接缴付该月自付医疗额来取得该月医疗补助卡。

如欲申请以上医疗福利, 你可到以下部门查询:

### 伊州健康及家庭服务部

1112 S Wabash Ave, Front 1, Chicago, IL 60605  
电话: (312) 793-7500 网址: [www.dhs.state.il.us](http://www.dhs.state.il.us)

## 配药须知

新移民当留意与医疗有关的常识:

私人保险大部份都要投保人在配药时自己付一个数目的金额 (co-payment), 其余才由保险公司负责。现在大部份保险公司的做法是把一些他们会鼓励投保人使用的药物纳为「名单之内」(formulary)。名单之外 (non-formulary) 的药物保险公司通常会要你付全数或是较高的金额 (co-payment)。至于「名单之内」的药物再分为「品牌」(brand-name) 和普通牌子 (generics), 普通牌子的自付金额 (co-payment) 一般比品牌低。

## 心理健康

心理上有病症需要就医找出病源, 再加以治疗。特别是新移民来到美国, 在生活上多少会造成心理上的一些压力。有病应尽早就医, 以便早日适应美国生活环境。

以下诊所或医院提供免费服务或按收入收费:

### 亚裔民众服务中心心理健康部

Asian Human Services  
4753 N. Broadway, Suite 700, Chicago, IL 60640  
电话: (773) 293-8430  
网址: [www.ahschicago.org](http://www.ahschicago.org)

### 曲克郡政府医院 Cook County Hospital

1969 W Ogden Ave, Chicago, IL 60612  
电话: (312) 864-6000 网址: [cookcountyhhs.org](http://cookcountyhhs.org)

### 美亚健康协会

230 W. Cermak Road, Chicago, IL 60616  
电话: (312) 225-6806 网址: [www.maha-us.org](http://www.maha-us.org)

### 华人咨询服务处

2141 S. Tan Court, Chicago, IL 60616  
电话: (312) 791-0418  
<https://www.caslservice.org>

## 笔记 / 问题

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## 1 认识培德中心

- A. 行政主任的话 4
- B. 成立的宗旨 4
- C. 大楼的历史 4
- D. 我们的服务 5



## 2 新移民必备资料

- A. 身份证明 9
- B. 居住选择 12
- C. 公共交通 14
- D. 银行服务 16
- E. 图书馆资讯 16



## 3 入学及就业需知

- A. 公立学校 17
- B. 成人教育 20
- C. 就业及劳工权利 21
- D. 失业保障 22



## 4 居民权责及福利

- A. 美国税制 23
- B. 社会安全福利 24
- C. 低收入人士福利 25
- D. 医疗保险与福利 26



## 5 其他重要资源

- A. 法律及保险 28
- B. 主要服务查询电话及地址 30
- C. 芝城华人基督教联合会 31
- D. 芝加哥区华人基督教会名录 32
- E. 五色福音 34

---

若你想更多认识耶稣，你可  
联络培德中心各职员；也可  
在培德中心参考号角月报，  
中信月刊及各类福音单张。

---

本「移民服务站手册」只供参考，如有  
错漏，恕不负责，特此声明。部分资料  
取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新  
移民指南」

[www.uscis.gov/sites/default/files/doc  
ument/guides/M-618\\_cs.pdf](http://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf)

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。  
要求权限，请联系：[iwc@puitak.org](mailto:iwc@puitak.org)



培德中心移民服務站2022年编印  
2216 S. WENTWORTH AVE.,  
CHICAGO, IL 60616  
电话: (312) 328-7947  
传真: (312) 328-7452

---